



**Urząd Miejski w Byczynie**  
ul. Rynek 1, 46-220 Byczyna  
**Urząd Stanu Cywilnego**  
www.byczyna.pl um@byczyna.pl  
tel. 077 413-41-50,  
faks 077 413-41-50  
**NIP** 751-10-04-089, **REGON** 000527931

USC.3  
(symbol)

Data  
zatwierdzenia:  
02.10.2017

***W sprawie:***

***Przeniesienie do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji  
zagranicznego dokumentu stanu cywilnego***

**1. Od czego zacząć?**

1. Podanie wraz z oświadczeniem strony, że dotychczas nie występowała z podobnym wnioskiem do urzędów stanu cywilnego na terenie Polski. W przypadku transkrypcji zagranicznego aktu małżeństwa oświadczenie małżonków o wyborze nazwisk noszonych po zawarciu małżeństwa oraz oświadczenie o wyborze nazwisk dla dzieci pochodzących z małżeństwa jeśli zagraniczny dokument podlegający transkrypcji ich nie zawiera.

2. Dokument tożsamości /dowód osobisty lub paszport/.

3. Oryginał zagranicznego odpisu aktu, który ma być transkrybowany, względnie fotokopia potwierdzona przez organ, który sporządził akt i jest uprawniony do wydawania z niego odpisów wraz z urzędowym tłumaczeniem na język polski. Tłumaczenie winno być dokonane przez:

- tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości,
- tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG),
- konsula.

Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również:

- dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczone przez konsula,
- dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski.

W przypadku braku tłumacza przysięgłego języka obcego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dokument zagraniczny potwierdzający stan cywilny w języku obcym może zostać przetłumaczony przez konsula lub uprawnionego pracownika przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Nie podlegają tłumaczeniu odpisy aktów stanu cywilnego wydane na druku wielojęzycznym sporządzone zgodnie z Konwencją Wiedeńską z dnia 8 września 1976r.

4. Pełnomocnictwo w przypadku składania wniosku przez pełnomocnika.

5. Dowód osobisty w przypadku transkrypcji zagranicznego aktu zgonu.

## 2. Ile trzeba płacić za załatwienie sprawy?

1. Opłata skarbową za odpis zupełny aktu stanu cywilnego wydany po dokonaniu transkrypcji - 50,00 zł.
2. Opłata skarbową od złożenia dokumentu stwierdzającego udzielenie pełnomocnictwa – 17,00zł /nie dotyczy pełnomocnictw udzielonych małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu/.
3. Opłatę skarbową należy uiścić na rachunek bankowy Urzędu Miejskiego w Byczynie: 83 8890 1040 0000 1818 2005 0003.  
Dowód opłaty skarbowej należy dołączyć do wniosku.

## 3. Referat odpowiedzialny za załatwienie sprawy:

Urząd Stanu Cywilnego w Byczynie  
46-220 Byczyna, Rynek 1  
pok. nr 12  
tel. 77-413-41-50 w. 23

## 4. Jak długo czeka się na załatwienie sprawy?

Niezwłocznie, do miesiąca w sprawach wymagających prowadzenia postępowania wyjaśniającego, a w sprawach skomplikowanych do dwóch miesięcy.

## 5. W jaki sposób odebrać dokument kończący sprawę?

Dokumentem kończącym sprawę jest odpis zupełny aktu stanu cywilnego, który można odebrać:

1. Osobiście w Urzędzie Stanu Cywilnego.
2. Za pośrednictwem poczty za zwrotnym potwierdzeniem odbioru.
3. W formie dokumentu elektronicznego opatrzonego bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu.

## 6. Przepisy prawne obowiązujące przy postępowaniu w danej sprawie:

1. Ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego /t. j. Dz. U. z 2016 r. poz. 2064/.
2. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 29 stycznia 2015 r. w sprawie wzorów dokumentów wydawanych z zakresu rejestracji stanu cywilnego /Dz. U. z 2015 r. poz. 194 z późn. zm./.
3. Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 28 września 2007 r. w sprawie zapłaty opłaty skarbowej /Dz. U. nr 187, poz. 1330/.
4. Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej /Dz. U. z 2016 r. poz. 1827 z późn. zm./.
5. Ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego /t. j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1257/.
6. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 9 lutego 2015 r. sprawie sposobu prowadzenia rejestru stanu cywilnego oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego /t. j. Dz. U. z 2016 r. poz. 1904/.
7. Ustawa z dnia 24 września 2010 r. o ewidencji ludności /t. j. Dz. U. z 2017 r. poz. 657/.
8. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 29 stycznia 2015 r. w sprawie wzoru dowodu osobistego oraz sposobu i trybu postępowania w sprawach wydawania dowodów osobistych, ich utraty, uszkodzenia, unieważnienia i zwrotu /Dz. U. z 2015 r. poz. 212/.

## 7. O czym wnioskodawca wiedzieć powinien?

1. Wniosek do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego o dokonanie transkrypcji może złożyć osoba, której dotyczy zdarzenie, osoba, która wykaże interes prawny lub interes faktyczny.
2. Istnieje możliwość działania strony przez pełnomocnika. Pełnomocnikiem może być osoba fizyczna posiadająca zdolność do czynności prawnych. Pełnomocnictwo powinno

być udzielone na piśmie, w formie dokumentu elektronicznego lub zgłoszone do protokołu.

#### **8. Co przysługuje wnioskodawcy?**

W przypadku wydania decyzji o odmowie przeniesienia zagranicznego dokumentu stanu cywilnego do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji stronie przysługuje prawo wniesienia odwołania do Wojewody Opolskiego za pośrednictwem Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w terminie 14 dni od dnia otrzymania decyzji.

#### **9. Wzór wniosku do pobrania: tak**

#### **DODATKOWE UWAGI:**

### **Godziny urzędowania Urzędu Miejskiego w Byczynie:**

#### **Poniedziałek**

godz. 7.30 – 16.00

#### **Wtorek-Czwartek**

godz. 7.30-15.30

#### **Piątek**

godz. 7.30 – 15.00

Opracowała: Renata Marzec

Zatwierdził: Maciej Tomaszczyk